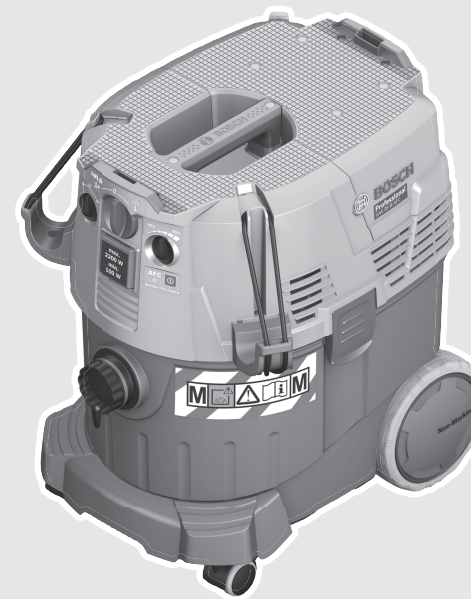




Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 0XA (2014.09) PS / 270 **EURO**



1 609 92A 0XA

GAS 35 M AFC Professional



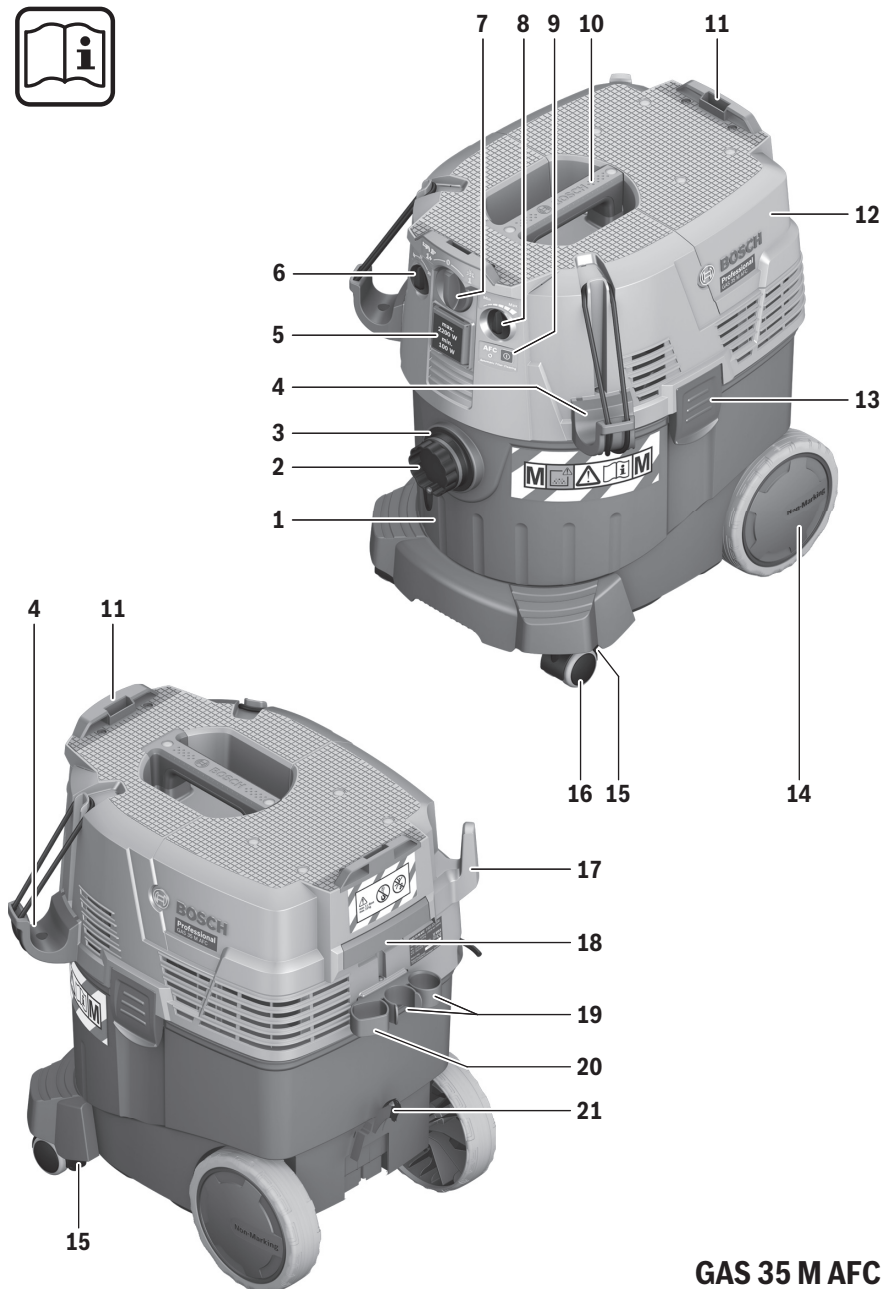
de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke
gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγίων χρήσης

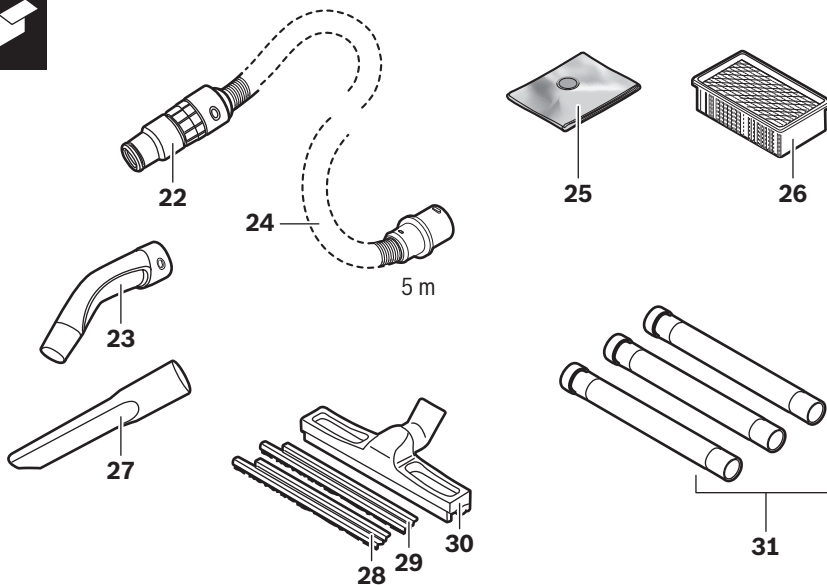
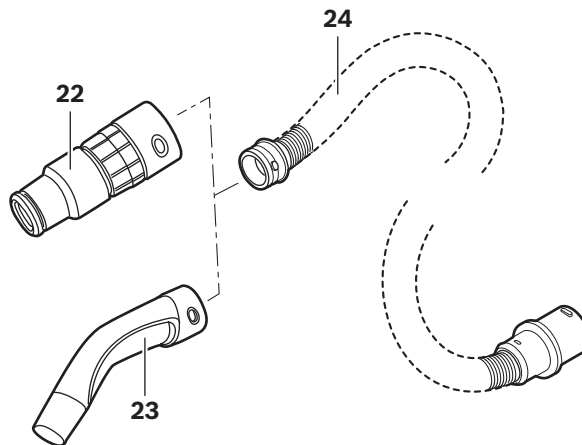
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по
эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з
експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының
түпнұсқасы
ro Instrucțiuni originale
bg Оригинална инструкция

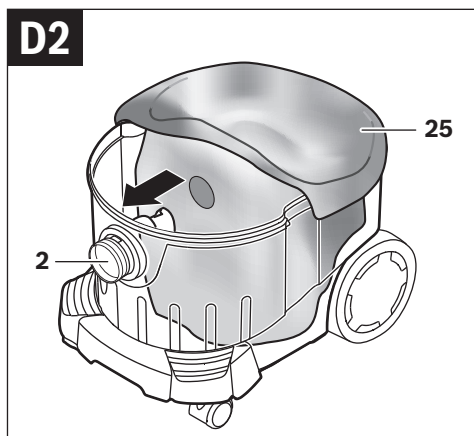
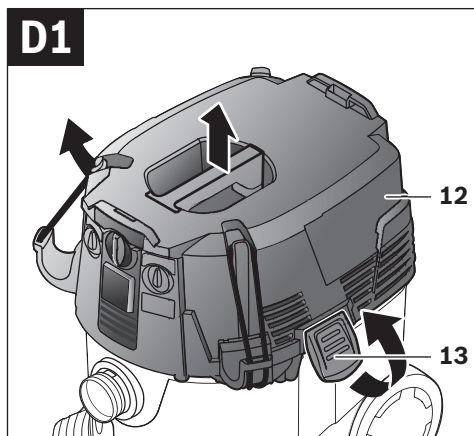
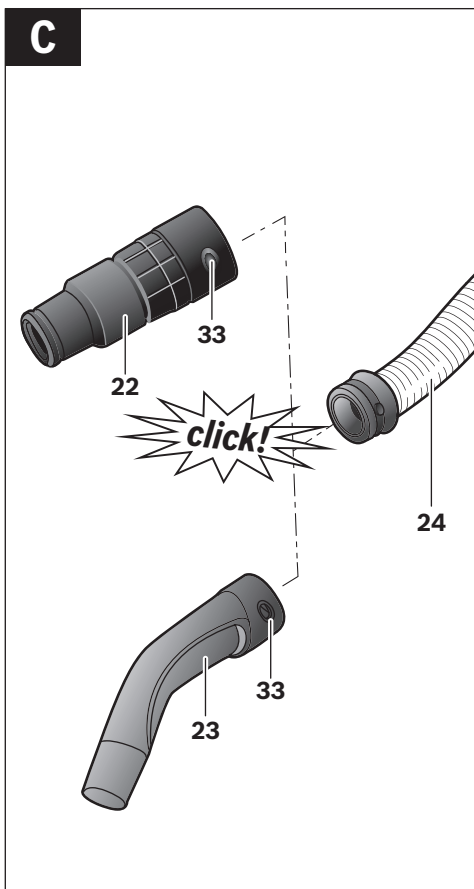
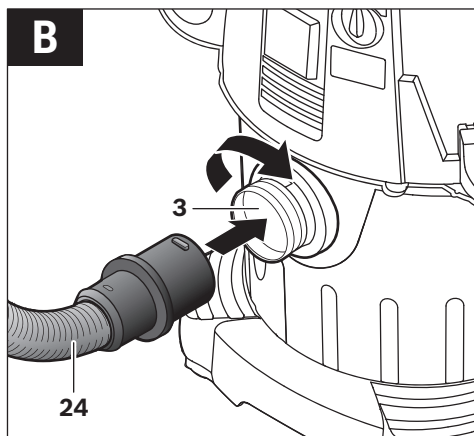
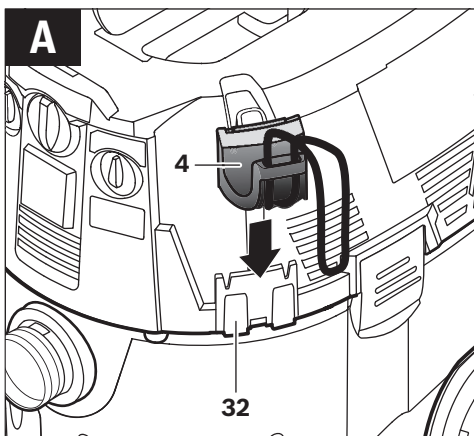
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی



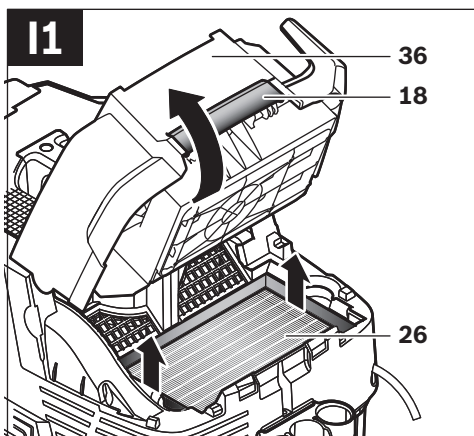
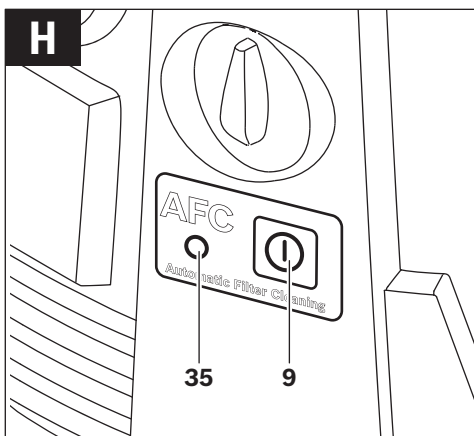
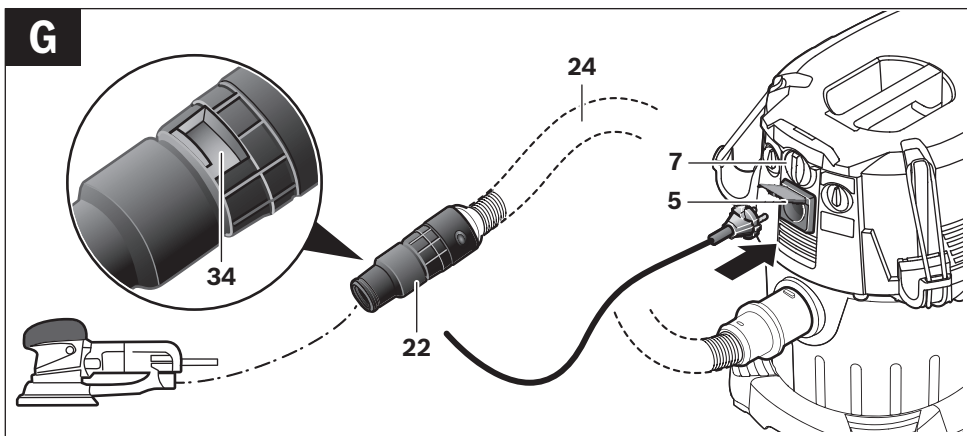
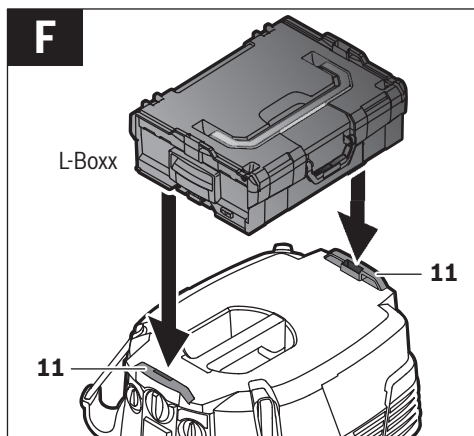
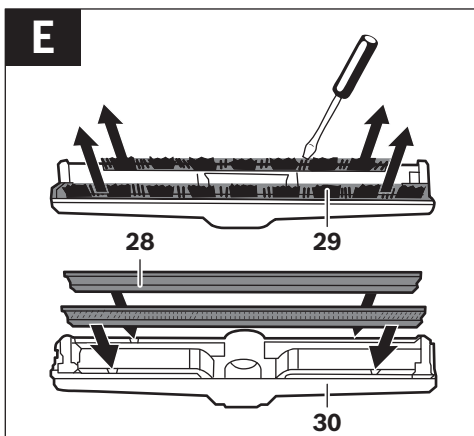
Deutsch	Seite	8
English	.Page	16
Français	.Page	24
Español	Página	33
Português	Página	42
Italiano	Pagina	50
Nederlands	Pagina	59
Dansk	Side	67
Svenska	Sida	74
Norsk	Side	81
Suomi	Sivu	89
Ελληνικά	Σελίδα	96
Türkçe	Sayfa	105
Polski	Strona	113
Česky	Strana	122
Slovensky	Strana	130
Magyar	Oldal	138
Русский	Страница	147
Українська	Сторінка	157
Қазақша	Бет	166
Română	Pagina	175
Български	Страница	183
Македонски	Страна	192
Srpski	Strana	201
Slovensko	Stran	209
Hrvatski	Stranica	217
Eesti	Lehekülj	224
Latviešu	Lappuse	232
Lietuviškai	Puslapis	241
عربي	صفحة	257
فارسی	صفحه	266

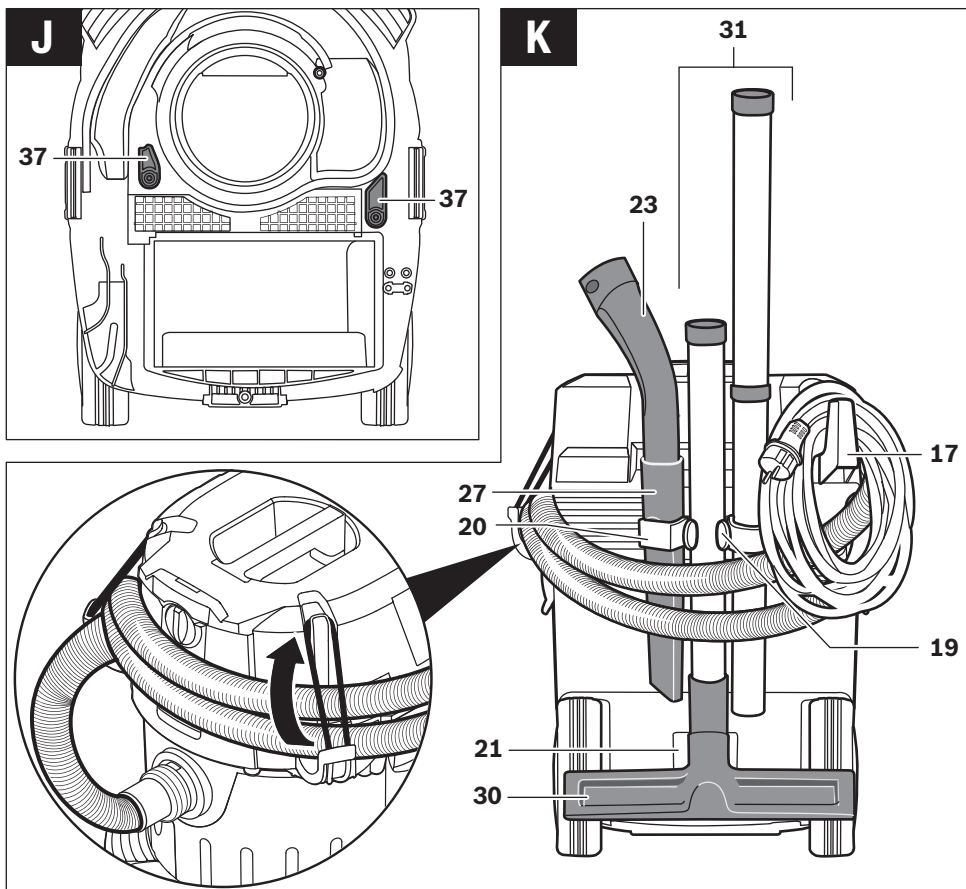
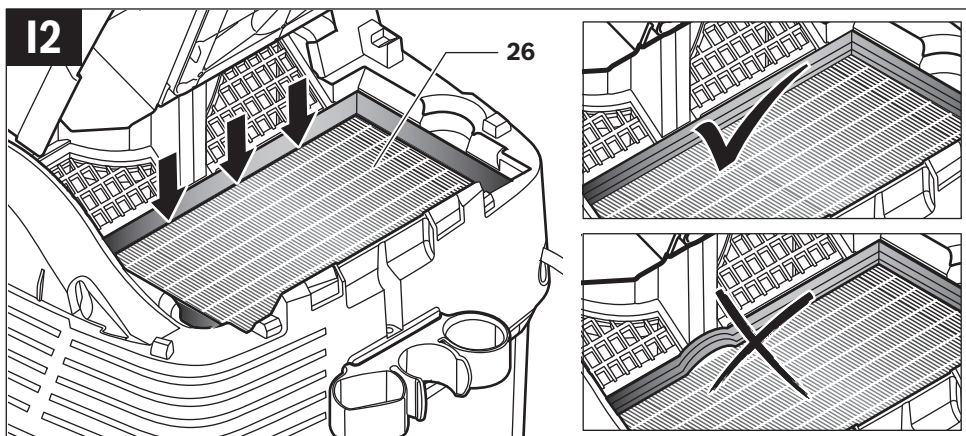






6 |





24 | Français

After-sales Service and Application Service

In all correspondence and spare parts orders, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the vacuum cleaner.

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:

www.bosch-pt.com

Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

Great Britain

Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ

At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.

Tel. Service: (0844) 7360109

E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland

Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands

Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045
Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa

Customer service
Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre
35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre

Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre

Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters

Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

The vacuum cleaner, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of the vacuum cleaner into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Directive 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

Français**Avertissements de sécurité**

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

► **Cet aspirateur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants et personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances.**

Cet aspirateur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans)

et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'aspirateur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers liés à son utilisation. Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.

- ▶ **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'aspirateur.
- ▶ **Les enfants ne doivent pas nettoyer ou effectuer des travaux d'entretien sans surveillance.**

- ▶ **Ne jamais aspirer des matériaux contenant de l'amiante.** L'amiante est considérée comme étant cancérogène.

⚠ AVERTISSEMENT N'utilisez l'aspirateur qu'après avoir acquis suffisamment d'informations relatives à l'utilisation de l'aspirateur, les matériaux à aspirer et leur élimination en toute sécurité. Une formation minutieuse réduit les faux manœuvres et les blessures.

⚠ AVERTISSEMENT L'aspirateur est conçu pour aspirer des matières sèches et, moyennant des mesures appropriées, également pour aspirer des liquides. La pénétration de liquides augmente le risque d'un choc électrique.

- ▶ **Ne pas utiliser l'aspirateur pour aspirer des liquides inflammables ou explosifs, p. ex. essence, huile, alcool, solvant. Ne pas aspirer de poussières très chaudes ou incandescentes. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des locaux présentant des risques d'explosion.** Les poussières, vapeurs ou liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.

⚠ AVERTISSEMENT La prise de courant ne doit être utilisée que pour les usages définis dans ces instructions d'utilisation.

⚠ AVERTISSEMENT Arrêtez immédiatement l'aspirateur dès que de la mousse ou de l'eau en ressort et videz la cuve. Sinon, l'aspirateur risque d'être endommagé.

⚠ ATTENTION L'aspirateur ne doit être rangé qu'à l'intérieur.

⚠ ATTENTION Nettoyez régulièrement les détecteurs de niveau pour liquides et vérifiez leur bon état. Autrement, leur fonctionnement peut être entravé.

- ▶ **Si l'usage d'un aspirateur dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque d'électrocution.
- ▶ **Brancher l'aspirateur sur le réseau de courant électrique correctement relié à la terre.** La prise de courant ainsi que la rallonge électrique doivent être munies d'un conducteur de protection en bon état.
- ▶ **Avant toute utilisation, contrôler l'aspirateur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser l'aspirateur si des défauts sont constatés. Ne pas ouvrir l'aspirateur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et utiliser seulement des pièces de rechange d'origine.** Des aspirateurs, un câble et/ou une fiche endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- ▶ **Ne pas écraser ni coincer le câble. Ne pas tirer sur le câble pour retirer la fiche de la prise de courant ou pour déplacer l'aspirateur.** Un câble endommagé augmente le risque d'électrocution.
- ▶ **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux d'entretien sur l'aspirateur ou de le nettoyer, d'effectuer des travaux de réglage, de changer des accessoires, ou de ranger l'aspirateur.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'aspirateur.
- ▶ **Veiller à bien aérer la zone de travail.**
- ▶ **Ne faire réparer l'aspirateur que par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci garantit le maintien de la sécurité de l'aspirateur.

⚠ AVERTISSEMENT L'aspirateur contient de la poussière nocive à la santé.

Ne faire vider et entretenir, aussi bien qu'éliminer les bacs de récupération des poussières que par des spécialistes. Un équipement de protection approprié est nécessaire. Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le système de filtre complet. Sinon, vous risquez de mettre votre santé en danger.

- ▶ **Avant la mise en service, contrôler l'état impeccable du tuyau d'aspiration. Laisser le tuyau d'aspiration raccordé à l'aspirateur pour éviter que de la poussière ne sorte involontairement.** Sinon, vous risquez d'aspirer de la poussière.
- ▶ **Ne vous asseyez jamais sur l'aspirateur.** Vous risquez d'endommager l'aspirateur.
- ▶ **Soyez prudent lors de l'utilisation du câble de secteur et du tuyau d'aspiration.** Vous pourriez autrement mettre en danger d'autres personnes.
- ▶ **Ne dirigez jamais un jet d'eau directement sur l'aspirateur pour le nettoyer.** La pénétration d'eau à l'intérieur de la partie supérieure de l'aspirateur augmente le risque de choc électrique.

26 | Français

Symboles

Les symboles suivants peuvent être importants pour l'utilisation de votre aspirateur. Veuillez mémoriser ces symboles et leurs significations. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre aspirateur en toute sécurité.

Symboles et leur signification



⚠ ATTENTION Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.



Aspirateur de la classe de poussières M conformément à la norme IEC/EN 60335-2-69 pour **aspirer à sec** des poussières nocives d'une valeur limite d'exposition de $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$



⚠ AVERTISSEMENT L'aspirateur contient de la poussière nocive à la santé. Ne faire vider et entretenir, aussi bien qu'éliminer les bacs de récupération des poussières que par des spécialistes. Un équipement de protection approprié est nécessaire. Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le système de filtre complet. Sinon, vous risquez de mettre votre santé en danger.



Arrêt/démarrage automatique
Aspiration de poussières dégagées par les outils électroportatifs en fonctionnement. L'aspirateur démarre automatiquement et s'arrête après un certain délai.

0

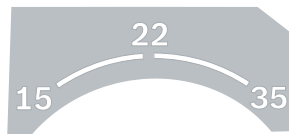
Arrêt



Mode aspiration

Aspiration des poussières déposées

Symboles et leur signification



- 15** Dispositif de surveillance du débit d'air pour un diamètre de tuyau d'aspiration de 15 mm
- 22** Dispositif de surveillance du débit d'air pour un diamètre de tuyau d'aspiration de 22 mm
- 35** Dispositif de surveillance du débit d'air pour un diamètre de tuyau d'aspiration de 35 mm



- Min/Max** Réglage en continu de la puissance d'aspiration :
- puissance d'aspiration maximale pour les utilisations avec forte propagation de poussières
 - puissance d'aspiration réduite pour les utilisations avec faible propagation de poussières et pour par ex. régler la force d'aspiration entre l'outil électroportatif branché et la surface de la pièce (par ex. lors des travaux de ponçage)

max.
2200 W
min.
100 W

Indication de la puissance électrique maximale connectée de l'outil électroportatif raccordé (différente selon les pays)



AFC Nettoyage automatique du filtre (AFC = Automatic Filter Cleaning)



Symboles et leur signification



max. 1 L-Boxx
max. 15 kg

Ne monter qu'une seule L-Boxx.

Le poids de la L-Boxx avec contenu ne doit pas dépasser 15 kg.



► **Ne pas accrocher l'aspirateur sur un crochet de grue, par ex. pour le transporter.** L'aspirateur ne peut pas être manipulé par une grue. Danger de blessures et de dommages.



► **Ne vous asseyez jamais sur l'aspirateur et ne l'utilisez pas en tant qu'échelle ou marche.** L'aspirateur risque de se renverser et d'être endommagé. Risque de blessures.

Description et performances du produit

Dépliez le volet sur lequel l'aspirateur est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour le ramassage, l'aspiration, le transport et la séparation de copeaux de bois et de poussières sèches non inflammables ainsi que de liquides non inflammables et d'un mélange air/eau. L'aspirateur a été contrôlé conformément aux prescriptions relatives à l'aspiration de poussières et correspond à la classe de poussières M. Il est approprié pour une utilisation intensive professionnelle, par exemple dans l'artisanat, l'industrie ainsi que dans les ateliers.

Les aspirateurs de la classe de poussières M conformément à la norme IEC/EN 60335-2-69 ne doivent être utilisés que pour aspirer des poussières nocives d'une valeur limite d'exposition de $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$.

N'utilisez l'aspirateur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes en mesure de l'utiliser sans réserve ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

Éléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'aspirateur sur la page graphique.

- 1 Réservoir
- 2 Obturateur du raccord d'aspiration
- 3 Raccord du tuyau flexible
- 4 Fixation du tuyau d'aspiration
- 5 Prise de courant pour raccord de l'outil électroportatif
- 6 Régulateur du débit d'air
- 7 Sélecteur du mode d'exploitation
- 8 Régulateur de la puissance d'aspiration
(pas pour numéro d'article 3 601 JC3 170)
- 9 Touche AFC

- 10 Poignée
- 11 Fixation de la L-Boxx
- 12 Partie supérieure de l'aspirateur
- 13 Fermeture du capot de l'aspirateur
- 14 Roue
- 15 Frein des roues pivotantes
- 16 Roue pivotante
- 17 Logement de câble
- 18 Languette de fermeture du couvercle du filtre
- 19 Fixation des tuyaux d'aspiration
- 20 Fixation de la buse suceur/du coude d'aspiration
- 21 Fixation de la buse de sol
- 22 Raccord d'outil
- 23 Coude d'aspiration
- 24 Tuyau d'aspiration
- 25 Sac de collecte
- 26 Filtre plat à plis (PES)
- 27 Buse suceur
- 28 Garniture en caoutchouc
- 29 Bandes à brosse
- 30 Buse de sol
- 31 Tuyau d'aspiration
- 32 Logement de la fixation du tuyau d'aspiration
- 33 Bouton
- 34 Orifice air parasite
- 35 LED de contrôle
- 36 Couvercle du filtre
- 37 Capteurs de niveau

Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.

Déclaration de conformité

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes : EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President	Head of Product Certification
Engineering	PT/ETM9

PPA

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 30.09.2014

28 | Français

Informations concernant le niveau sonore

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60335-2-69.

Le niveau sonore réel de l'aspirateur est inférieur à 70 dB (A). Incertitude K = 3 dB.

Lors du travail, le niveau sonore peut dépasser 80 dB(A).

Porter une protection acoustique !

Caractéristiques techniques

Aspirateur eau et poussière		GAS 35 M AFC	
N° d'article 3 601 JC3 ...		... 1..	... 170
Tension nominale	V	220 – 240**	110
Puissance nominale absorbée	W	1 200	1 000
Fréquence	Hz	50/60	50/60
Contenance du réservoir (brut)	l	35	35
Volume net (liquide)	l	19	19
Volume du sac à poussières	l	19	19
Dépression max.*			
– Aspirateur	hPa	230	211
– Turbine	hPa	254	242
Débit volumétrique, max.			
– Aspirateur	l/s	36	31
	m³/s	0,036	0,031
– Turbine	l/s	74	71
	m³/s	0,074	0,071
Puissance d'aspiration max.	W	1 380	1 150
Surface filtre plat à plis	m²	0,615	0,615
Classe de poussières		M	M
Poids suivant EPTA-Procédure 01/2003	kg	12,4	12,4
Classe de protection		⊕ / I	⊕ / I
Type de protection		IP X4	IP X4

*mesuré avec un tuyau d'aspiration de Ø 35 mm et d'une longueur de 5 m

**Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Arrêt/démarrage automatique*

	Tension nominale	puissance max.	puissance min.
UE	220 – 240 V	2 200 W	100 W
Royaume-Uni	110 V	750 W	100 W
Royaume-Uni	240 V	1 800 W	100 W
CH	230 V	1 100 W	100 W

* Indication de la puissance électrique maximale connectée de l'outil électroportatif raccordé (différente selon les pays)

Montage

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.**

Montage de la fixation du tuyau d'aspiration (voir figure A)

- Enfoncez les fixations du tuyau d'aspiration **4** fermement par le haut dans les logements prévus à cet effet **32** jusqu'à ce qu'elles s'encliquettent.

Montage du tuyau d'aspiration (voir figure B)

- Montez le tuyau d'aspiration **24** sur le raccord du tuyau flexible **3** et tournez-le à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

Note : Lors de l'aspiration, le frottement des particules de poussière contre les parois du tuyau d'aspiration et des accessoires génère une charge électrostatique que l'utilisateur peut remarquer sous forme de décharge statique (en fonction des influences environnementales et la sensibilité physique). En général, Bosch recommande l'utilisation de tuyaux d'aspiration anti-statiques (accessoires) pour aspirer des poussières fines et des matériaux secs.

Montage des accessoires (voir figure C)

Le tuyau d'aspiration **24** est doté d'un système clip qui permet de connecter les accessoires (raccord d'outil **22**, coude d'aspiration **23**).

Montage du raccord d'outil

- Enfoncez le raccord d'outil **22** sur le tuyau d'aspiration **24** jusqu'à ce que les deux boutons **33** du tuyau d'aspiration s'encliquettent de manière audible.
- Pour le démontage, poussez les boutons **33** vers l'intérieur et écarter les composants.

Montage des buses et des tuyaux

- Enfoncez le coude d'aspiration **23** sur le tuyau d'aspiration **24** jusqu'à ce que les deux boutons **33** du tuyau d'aspiration s'encliquettent de manière audible.
- Montez ensuite fermement l'accessoire souhaité (buse de sol, buse suceur, tuyau d'aspiration etc.) sur le coude d'aspiration **23**.
- Pour le démontage, poussez les boutons **33** vers l'intérieur et écarter les composants.

Montage/retrait du sac de collecte ou du sac à poussières (Aspiration à sec)(voir figures D1 – D2)

Pour l'aspiration à sec de matières conformément à la classe de poussières M, **il est impératif** de monter un sac de collecte **25** ou un sac à poussières.

Tant que des matières sans ou avec une valeur limite d'exposition de $\geq 1 \text{ mg/m}^3$ (correspondant à la classe de poussières L) sont aspirées, il est possible d'aspirer les matières directement dans le réservoir.

Note : Si vous utilisez un sac à poussières en papier, **il est impératif**, si vous utilisez un sac à poussières tissé, **il est recommandé** de désactiver le nettoyage automatique du filtre (AFC) (voir « Désactiver AFC », page 31).

⚠ AVERTISSEMENT

L'aspirateur contient de la poussière nocive à la santé.

Ne faire vider et entretenir, aussi bien qu'éliminer les bacs de récupération des poussières que par des spécialistes. Un équipement de protection approprié est nécessaire. Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le système de filtre complet. Sinon, vous risquez de mettre votre santé en danger.

Montage du sac de collecte

- Ouvrez les deux fermetures **13** et relevez la partie supérieure de l'aspirateur **12**.
- Montez le sac de collecte **25** dans le réservoir **1** avec l'ouverture vers l'avant.
- Tirez l'ouverture par-dessus la bride de raccordement jusqu'au renforcement de la bride de raccordement.
- Assurez-vous que le sac de collecte **25** recouvre entièrement les parois intérieures du réservoir **1**.
- Rabattez la partie restante du sac de collecte **25** par-dessus le bord du réservoir **1**.
- Remettez en place la partie supérieure de l'aspirateur **12** et raccordez les fermetures **13**.

Retirer et fermer le sac de collecte

- Ouvrez les deux fermetures **13** et relevez la partie supérieure de l'aspirateur **12**.
- Détachez le sac de collecte rempli **25** de la bride de raccordement en le tirant vers l'arrière.
- Retirez le sac de collecte **25** avec prudence de l'aspirateur en veillant à ne pas l'endommager. Assurez-vous que le sac de collecte n'entre pas en contact avec la bride de raccordement ou tout autre objet tranchant.
- Retirez le recouvrement du ruban adhésif et fermez le sac de collecte. Attachez ensuite le sac de collecte **25** en-dessous de l'ouverture à l'aide du recouvrement du ruban adhésif.

Montage/remplacement du sac à poussières (accessoire)

- Ouvrez les deux fermetures **13** et relevez la partie supérieure de l'aspirateur **12**.
- Retirez le sac à poussières rempli du raccord vers l'arrière. Fermez l'ouverture du sac à poussières en rabattant le couvercle. Enlevez le sac à poussières fermé de l'aspirateur.
- Enfilez le nouveau sac à poussières par-dessus la bride de raccordement de l'aspirateur. Veillez à ce que le sac à poussières **1** repose de toute sa longueur sur les parois intérieures du réservoir.
- Remettez en place la partie supérieure de l'aspirateur **12** et raccordez les fermetures **13**.

Montage de la garniture en caoutchouc (Aspiration de liquides) (voir figure E)

Note : Les exigences relatives au degré de perméabilité (classe des poussières M) ne s'appliquent qu'à l'aspiration à sec.

- Retirez les bandes à broches **29** de la buse de sol **30** à l'aide d'un outil approprié.
- Montez les bandes en caoutchouc **28** dans la buse de sol **30**.

Note : Le côté à relief des bandes en caoutchouc doit être dirigé vers l'extérieur.

Monter la L-Boxx (voir figure F)

Pour transporter l'aspirateur et pour un stockage peu encombrant des accessoires et/ou de l'outil électroportatif, vous pouvez monter une L-Boxx sur la partie supérieure de l'aspirateur.

- Montez la L-Boxx sur les fixations **11** en l'encliquetant.
- ▶ **Ne portez pas l'aspirateur par la poignée de la L-Boxx montée sur l'aspirateur.** L'aspirateur est trop lourd pour la poignée de la L-Boxx. Danger de blessures et de dommages.

Mise en marche**Mise en service**

▶ **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'aspirateur. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également être mis en service sous 220 V.**

▶ **En ce qui concerne la manipulation de poussières nocives à la santé, s'informer sur les directives/lois en vigueur dans votre pays.**

L'aspirateur peut être utilisé pour aspirer les matériaux suivants :

- Poussières d'une valeur limite d'exposition de $\geq 0,1 \text{ mg/m}^3$

Ne jamais utiliser l'aspirateur dans des pièces présentant des risques d'explosion.

Afin d'économiser l'énergie, ne mettez en marche l'aspirateur que quand vous l'utilisez.

Pour garantir une puissance d'aspiration optimale, déroulez toujours le tuyau d'aspiration **24** entièrement de la partie supérieure de l'aspirateur **12**.

Aspiration à sec**Aspiration des poussières déposées**

- Réglez le régulateur du débit d'air **6** sur le diamètre de tuyau utilisé.
- Pour **mettre en marche** l'aspirateur, mettez le sélecteur du mode d'exploitation **7** sur le symbole « aspiration ». 
- Pour **arrêter** l'aspirateur, mettez le sélecteur du mode d'exploitation **7** sur le symbole « Arrêt ». 

L'aspirateur est doté d'une surveillance de débit d'air. La surveillance de débit d'air est préréglée à une valeur de 20 m/s en mode « Aspiration », indépendamment de la position du régulateur de débit d'air **6**.

Quand le débit d'air devient inférieur à cette valeur, par ex. en raison de la présence d'un bouchon de saletés dans le tuyau d'aspiration, d'un sac à poussières plein ou d'un filtre plat à plis colmaté, un signal d'alerte acoustique retentit. Arrêtez alors l'aspirateur et faites une vérification comme décrit à la section « Guide de dépannage ».

30 | Français

Aspiration de poussières dégagées par les outils électroportatifs en fonctionnement (voir figure G)

- **Un taux de renouvellement d'air suffisant (L) est obligatoire dans la pièce au cas où l'air sortant de l'appareil serait soufflé dans cette pièce. Respectez les réglementations nationales en vigueur.**

L'aspirateur est équipé d'une prise de courant avec contact de mise à la terre **5** intégrée. Il est possible d'y connecter un outil électroportatif externe. Respectez la puissance électrique maximale connectée de l'outil électroportatif raccordé.

Afin de garantir une évacuation de poussières suffisante à l'endroit d'aspiration, il faut veiller à ne pas aller en dessous du débit d'air minimum nécessaire à l'outil électroportatif branché sur l'aspirateur.

Diamètre du tuyau	Valeur de réglage débit d'air
35 mm	57,9 m³/h
22 mm	41,2 m³/h
15 mm	12,7 m³/h

- Réglez le régulateur du débit d'air **6** sur le diamètre de tuyau utilisé.
 - Montez le raccord d'outil **22** (voir « Montage du raccord d'outil », page 28).
 - Enfoncez le raccord d'outil **22** dans la tubulure d'aspiration de l'outil électroportatif.
 - Pour **activer l'arrêt/le démarrage automatique** de l'aspirateur, mettez le sélecteur du mode d'exploitation **7** sur le symbole « Arrêt/démarrage automatique ».
- Dans ce mode, le débit d'air est surveillé par l'électronique et sa valeur dépend de la position du régulateur **6**. Un réglage correct garantit une évacuation suffisante des poussières.
- Pour **la mise en marche** de l'aspirateur, mettez en marche l'outil électroportatif raccordé à la prise **5**. L'aspirateur se met automatiquement en marche.
 - Arrêtez l'outil électroportatif pour **terminer l'aspiration**. La fonction de marche à vide de l'arrêt/du démarrage automatique continue à fonctionner pendant 15 secondes pour évacuer les poussières résiduelles du tuyau d'aspiration.
 - Pour **arrêter** l'aspirateur, mettez le sélecteur du mode d'exploitation **7** sur le symbole « Arrêt ».



Si le signal d'avertissement acoustique se fait entendre, contrôler l'aspirateur conformément aux indications du chapitre « Guide de dépannage ».

Aspiration de liquides

- **Ne pas utiliser l'aspirateur pour aspirer des liquides inflammables ou explosifs, p. ex. essence, huile, alcool, solvant. Ne pas aspirer de poussières très chaudes ou incandescentes. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des locaux présentant des risques d'explosion.** Les poussières, vapeurs ou liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.
- **Ne pas utiliser l'aspirateur comme pompe à eau.** L'aspirateur est conçu pour aspirer des mélanges d'air et d'eau.

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.**

Note : Les exigences relatives au degré de perméabilité (classe des poussières M) ne s'appliquent qu'à l'aspiration à sec.

- Avant d'aspirer des liquides, retirez le sac de collecte **25** ou le sac à poussières et videz le réservoir **1**.

Note : Pour faciliter l'élimination lors de l'aspiration de mélanges eau/substances solides, utiliser un sac filtrant spécial pour les liquides (accessoire) qui sépare les substances liquides des substances solides.

- Montez la garniture en caoutchouc dans la buse de sol (voir « Montage de la garniture en caoutchouc », page 29).
- Mettez en marche le nettoyage automatique du filtre (AFC) (voir « Désactiver AFC », page 31).

L'aspirateur est équipé de capteurs de niveau **37**. Une fois niveau de remplissage maximum atteint, l'aspirateur s'arrête. Mettez le sélecteur du mode d'exploitation **7** sur le symbole « Arrêt ».

Note : Lors de l'aspiration de liquides non-conducteurs (par exemple émulsion de perçage, huiles et graisses), l'aspirateur ne s'arrête pas lorsque le réservoir est plein. Vérifiez constamment le niveau de remplissage et videz à temps le réservoir.

Si le signal d'avertissement acoustique se fait entendre, la sécurité de fonctionnement de l'aspirateur n'est pas entravée. Il ne faut prendre aucune mesure pour éliminer la perturbation.

- Pour transporter l'aspirateur, vissez l'obturateur **2** sur le logement du tuyau **3**.

Pour éviter la formation de moisissures après l'aspiration de matières humides :

- Retirez le filtre plat à plis **26** et laissez-le bien sécher.
- Retirez la partie supérieure de l'aspirateur **12**, ouvrez le couvercle du filtre **36** et laissez-les bien sécher.

Nettoyage du filtre**Nettoyage automatique du filtre (voir figure H)**

Pendant le nettoyage automatique du filtre (AFC = Automatic Filter Cleaning), le filtre plat à plis **26** est nettoyé toutes les 15 secondes par des pulsions d'air (bruit de pulsation).

Faites fonctionner le dispositif de nettoyage du filtre au plus tard à chaque fois que la capacité d'aspiration n'est plus suffisante.

Un nettoyage régulier du filtre augmente sa durée de vie. Pour une durée de vie optimale du filtre, ne désactivez son nettoyage automatique que dans des cas d'exception, par ex. si vous n'aspirez que des liquides ou si vous utilisez un sac filtrant en papier.

Un filtre plat à plis dont la couche superficielle est encrassée est entièrement prêt à l'emploi. Un nettoyage manuel du filtre plat à plis par exemple en le secouant ou en soufflant dessus n'est pas nécessaire ; ceci pourrait même l'endommager.

Note : Le nettoyage automatique du filtre est activé par défaut.

Le nettoyage automatique du filtre ne peut être activé ou désactivé que si l'appareil est en marche.

- **Désactiver AFC**
Actionnez la touche AFC **9**.
La LED de contrôle **35** s'éteint.
- **Activer AFC**
Actionnez la touche AFC **9**.
La LED de contrôle **35** s'allume en vert.

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

- **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.**
- **Toujours tenir propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**
- **Portez un masque de de protection contre les poussières pour les travaux d'entretien et le nettoyage de l'aspirateur.**

Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avère nécessaire, ceci ne doit être effectué que par Bosch ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch afin d'éviter des dangers de sécurité.

Un contrôle conformément aux prescriptions relatives à l'aspiration de poussières, durant lequel sont contrôlés p. ex. un endommagement éventuel du filtre, l'étanchéité de l'aspirateur et le fonctionnement correct des installations de contrôle, doit être effectué au moins une fois par an par le fabricant de l'appareil ou par une personne initiée dans ce domaine.

Il est recommandé de nettoyer les parties extérieures des aspirateurs de la classe **M** qui se trouvaient dans un environnement sale ainsi que toutes les parties de la machine, ou de les traiter avec des agents d'étanchéité. Lors des travaux d'entretien ou de réparation, toutes les parties encrassées qui ne peuvent pas être nettoyées de manière satisfaisante doivent être éliminées. Ces pièces doivent être mises dans des sacs étanches conformément aux prescriptions en vigueur relatives à l'élimination des déchets de cette sorte.

Pour les travaux d'entretien effectués par l'utilisateur, l'aspirateur doit être démonté, nettoyé et entretenu dans la mesure du possible, sans que cela ne présente un danger pour le personnel chargé des travaux d'entretien et de maintenance ou pour d'autres personnes. Avant de procéder au démontage, il est recommandé de nettoyer l'appareil afin de prévenir des dangers éventuels. Veillez à une bonne aération de la pièce dans laquelle l'aspirateur est censé être démonté. Pendant les travaux d'entretien, portez un équipement personnel de protection. Une fois les travaux d'entretien terminés, il est recommandé de nettoyer l'endroit de travail.

Démontage / Remplacement du filtre plat à plis (voir figures 11 – 12)

Remplacez immédiatement un filtre plat à plis **26** endommagé.

- Tirez sur la languette de fermeture **18** et ouvrez le couvercle du filtre **36**.
- Prenez le filtre plat à plis **26** par les garnitures et sortez-le en le tirant vers le haut.
- Nettoyez le bord de fermeture du couvercle du filtre **36** de tout encrassement et de toutes particules poussiéreuses générés lors du retrait du filtre plat à plis **26** à l'aide d'un chiffon humide du bord.
Les filtres plats à plis PES et PTFE peuvent être rincés à l'eau.
- Montez un nouveau filtre plat à plis ou le filtre plat à plis nettoyé **26** en faisant attention à ce qu'il soit correctement placé.
- Refermez le couvercle du filtre **36** (il doit s'encliqueter de façon audible).

Réservoir

Nettoyez de temps en temps le réservoir **1** au moyen d'un détergent non abrasif disponible dans le commerce et laissez-le sécher.

Capteurs de niveau (voir figure J)

Nettoyez les capteurs de niveau **37** de temps en temps.

- Ouvrez les deux fermetures **13** et relevez la partie supérieure de l'aspirateur **12**.
- Nettoyez les capteurs de niveau **37** au moyen d'un chiffon doux.
- Remettez en place la partie supérieure de l'aspirateur **12** et raccordez les fermetures **13**.

Stockage et transport (voir figure K)

- Enroulez le câble d'alimentation sur le porte-câble **17**.
- Enfoncez les accessoires dans les fixations prévues : Tuyaux d'aspiration **31** dans les fixations **19**, buse suceur **27** dans la fixation **20**, buse de sol **30** dans la fixation **21**.
- Ouvrez les bandes élastiques de la fixation du tuyau d'aspiration **4** et faites passer le tuyau d'aspiration **24** autour de la partie supérieure de l'aspirateur dans la fixation **4**.
Accrochez à nouveau les bandes élastiques.
- Montez la L-Boxx sur les fixations **11** en l'encliquetant.
- Retirez un sac de collecte rempli ou un sac à poussières rempli ou vider les liquides aspirés avant de transporter l'aspirateur pour éviter des blessures au dos.
Ne portez l'aspirateur que par la poignée **10**.
- Pour transporter l'aspirateur, vissez l'obturateur **2** sur le logement du tuyau **3**.
- Rangez l'aspirateur dans un local sec et protégez-le de toute utilisation non autorisée.
- Pour bloquer les roues pivotantes **16**, abaissez le frein des roues pivotantes **15**.

32 | Français

Guide de dépannage

Problème	Remède
La turbine d'aspiration ne démarre pas.	- Contrôler le câble de secteur, la fiche de secteur, le fusible, la prise et les capteurs du niveau de remplissage 37. - Sélecteur du mode d'exploitation 7 est positionné sur « Arrêt/démarrage/automatique ». - Mettre le sélecteur du mode d'exploitation 7 sur le symbole « Aspiration » ou mettre en marche l'outil électroportatif branché sur la prise 5.
La turbine d'aspiration s'arrête.	Vider le réservoir 1.
La turbine d'aspiration ne redémarre pas après avoir vidé le réservoir.	- Arrêter l'aspirateur et attendre pour 5 secondes, puis remettre en marche. - Nettoyer les capteurs de niveau 37 et l'espace entre les capteurs de niveau 37 à l'aide d'une brosse.
La puissance d'aspiration diminue.	- Éliminer les matières qui boucheraient éventuellement la buse, le tuyau d'aspiration 31, le tuyau flexible d'aspiration 24 ou le filtre plat à plis 26. - Remplacer le sac de collecte 25 ou le sac à poussières. - Encliqueter correctement le couvercle du filtre 36. - Monter correctement la partie supérieure de l'aspirateur 12 et fermer complètement les fermetures 13. - Remplacer le filtre plat à plis 26.
De la poussière s'échappe lors de l'aspiration.	- Contrôler montage correct du filtre plat à plis 26. - Remplacer le filtre plat à plis 26.
Coupure automatique (aspiration humide) ne déclenche pas.	- Nettoyer les capteurs de niveau 37 et l'espace entre les capteurs de niveau 37 à l'aide d'une brosse. - Pour les liquides non conducteurs d'électricité ou pour une formation de mousse, la coupure automatique ne fonctionne pas. - Toujours contrôler le niveau de remplissage.
Le signal d'avertissement acoustique se fait entendre.	- Puissance d'aspiration réglée trop bas. - Positionner le régulateur de la puissance d'aspiration 8 sur une valeur plus élevée. - Réglage sur faux diamètre de tuyau. - Positionner le régulateur du débit d'air 6 sur le diamètre de tuyau correct. - Tuyau d'aspiration 24 obturé ou plié. - Éliminer l'obturation ou le pli. - Sac de collecte/sac à poussières plein. - Remplacer le sac de collecte 25 ou le sac à poussières. - Filtre plat à plis 26 encrassé. - Nettoyer ou, le cas échéant, remplacer filtre plat à plis. - Débit d'air insuffisant pour l'outil électroportatif connecté. - Ouvrir l'orifice d'air parasite 34 du raccord d'outil 22 : tourner l'anneau de l'outil jusqu'à ce que l'orifice d'air parasite soit entièrement ouvert. - Le cas échéant : ouvrir l'orifice d'air parasite de l'outil électroportatif. - Dysfonctionnement de l'électronique de contrôle. - Consultez un Service Après-Vente autorisé pour outillage Bosch.
Nettoyage automatique du filtre ne fonctionne pas.	- Activer nettoyage du filtre (actionner touche AFC 9). - Raccorder tuyau d'aspiration 24.
Nettoyage automatique du filtre ne peut pas être désactivé.	Consultez un Service Après-Vente autorisé pour outillage Bosch.
Nettoyage automatique du filtre ne peut pas être activé.	Consultez un Service Après-Vente autorisé pour outillage Bosch.

Service Après-Vente et Assistance

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, nous préciser impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'aspirateur indiqué sur la plaque signalétique.

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous : **www.bosch-pt.com**

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :

Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif

Tel. : 0811 360122

(coût d'une communication locale)

Fax : (01) 49454767

E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :

Robert Bosch (France) S.A.S.

Service Après-Vente Electroportatif

126, rue de Stalingrad

93705 DRANCY Cédex

Tel. : (01) 43119006

Fax : (01) 43119033

E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589

Fax : +32 2 588 0595

E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.

Tel. : (044) 8471512

Fax : (044) 8471552

E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Élimination des déchets

Les aspirateurs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les aspirateurs dans les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :



Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

Español

Instrucciones de seguridad



Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

► **Este aspirador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos.**

Este aspirador puede ser utilizado por niños desde 8 años y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos, si es que se cuidan por una persona responsable de su seguridad o han sido instruidos por la misma en la utilización segura del aspirador y entienden los peligros inherentes. En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.

► **Vigile a los niños.** Con ello se evita que los niños jueguen con el aspirador.

► **Los niños no deberán realizar trabajos de limpieza ni de mantenimiento en el aspirador sin la debida vigilancia.**

► **Jamás aspire materiales que contengan amianto.** El amianto es cancerígeno.

⚠ ADVERTENCIA Únicamente use el aspirador si ha recibido suficiente información sobre el uso del mismo y sobre las sustancias a aspirar, así como sobre la forma segura de desecharlas. Una instrucción exhaustiva en el uso reduce el riesgo de un manejo incorrecto y lesión.

⚠ ADVERTENCIA El aspirador es apropiado para aspirar materiales secos y, tomando las medidas oportunas, también para aspirar líquidos. La penetración de líquidos comporta un mayor riesgo de electrocución.